

### Mise en Scène

Xavier Laplume / Cie de L'Empreinté

### Scénographie

Cie de L'Empreinté

### Création Musicale

Renaud Soliveres

### Décor

Cie de L'Empreinté & François Huberdeau

### Costumes et Accessoires

Armandine Rivaud

Thérèse Brunet, Hélène Conjeaud, Françoise Paillet

### Création Graphique

Grégoire Levasseur

### La compagnie de L'Empreinté remercie chaleureusement :

La Mairie d'Orsay | Meylan escrime | Claude Bardy | Emmanuelle Bazantay | Joël Prince | Chloé Huetz | Brenda Randrianjaka | et Stéphane Renault

Chloé, Elodie, Anderson, Cyrille, nos enfants et nos proches pour leur immense patience et leur soutien indéfectible !

A great while ago the world begun,  
With hey, ho, the wind and the rain,  
But that's all one, our play is done,  
And we'll strive to please you every day.



Orsay



CIE  
DE  
L'EMPREINTÉ

# La Nuit des Rois

ou

- Tout ce que vous voulez -

d'après William Shakespeare

D'après W. Shakespeare



**Dimanche 5 Octobre - 16h**

**Théâtre du Grenier - Bougival**

Durée : 1h40 sans entracte

### La compagnie :

Née en 2005 autour d'un projet de mise en scène d'une traduction originale de *Didascalies* d'Israël Horovitz, la Compagnie de l'Empreinté a vu d'autres projets émerger et son action se développer autour de l'enseignement théâtral et du spectacle amateur.

Après Kvetch de S. Berkhoff en 2018 puis les trois pièces de La trilogie de Leenane de M. Macdonagh, la compagnie poursuit son travail autour du théâtre d'Outre-Manche avec cette création de la Nuit des Rois.

### L'auteur :

Au-delà du génie dramatique, on sait rarement que **William Shakespeare** a connu un début de carrière surprenant en tant que champion de jonglage de mûres de mûrier à soie ! Adolescent, il remporta le championnat de Stratford pendant quatre années consécutives, épantant les foules par son adresse à manier ces fruits sans jamais tâcher son pourpoint.

On raconte aussi qu'il tenait des duels de haïkus avec son perroquet, Prospero, qui, selon ses propres dires, aurait co-écrit *La Tempête*.

Quant à sa mort, la légende raconte qu'elle fut causée par un festin d'anguilles vivantes, qu'il adorait engloutir pour impressionner ses convives. Ce soir-là, à son médecin qui l'enjoignait d'abandonner cette pratique, Shakespeare aurait alors répondu :

« Verily, 'tis but an eel that shalleth bryng upon me such a rush! ».  
« C'est quand même pas une anguille qui va me faire chier ! ».

Il succomba dans la nuit à une violente occlusion intestinale...

### La pièce :

#### **La Nuit des Rois ou tout ce que vous voulez (*Twelfth Night, Or What You Will*)**

L'intrigue se déroule en Illyrie où règne le duc Orsino, amoureux de la belle et riche comtesse Olivia. Cette dernière, en deuil de son père et de son frère, repousse ses avances.

Une tempête provoque le naufrage d'un navire venant de Messaline qui transporte Viola et son jumeau Sébastien. Les deux jeunes gens survivent au naufrage mais échouent à deux endroits différents de la côte, chacun croyant qu'il a perdu son jumeau...

### Avec :

Aline Brunet, Cécile Pailier, Linda Till, Xavier Laplume,  
Grégoire Levasseur, Renaud Soliveres.

### Personnages :

Orsino, duc d'Illyrie,  
Viola, naufragée, sœur de Sébastien,  
Césario, Viola travestie en homme,  
Sébastien, frère jumeau de Viola,  
Antonio, capitaine, ami de Sébastien,  
Olivia, comtesse,  
Maria, suivante d'Olivia,  
Tobie (or not Tobie), oncle d'Olivia,  
Andrew, compagnon de Sir Tobie,  
Malvolio, intendant d'Olivia,  
Fabian, membre de la maison d'Olivia,  
Feste, Fou d'Olivia,  
Un autre Capitaine, ami de Viola,  
Un prêtre, des musiciens, marins, gens de suite et soldats.

